URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses NR. 499 Verbale di deliberazione della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL	UHR - ORE
03.11.2026	08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 06.01. SPORT UND FREIZEIT

P 06.01. SPORT E TEMPO LIBERO

G E G E N S T A N D

DIENSTFÜHRUNG - REITPLATZ ST. MICHAEL - GENEHMIGUNG DES KONZESSIONS-VERTRAGES
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

GESTIONE DI SERVIZIO - CAMPO D'EQUITAZIONE A SAN MICHELE - APPROVAZIONE DEL CONTRATTO DI CONCESSIONE
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Eppan Eigentümerin des Reitplatzes in der Fraktion St. Michael ist. Dieser Reitplatz liegt in der Montigglerstraße 60/A und umfasst neben den Bauparzellen 2535, 2536, 2537 und 2538 einen Teil der Bauparzelle 3207 sowie einen Teil der Grundparzelle 6277/1 und die Grundparzelle 6277/2, alle in Grundbuchseinlage 104/II der K.G. Eppan, welche im beiliegenden Lageplan (Beilage „B“) schwarz schraffiert gekennzeichnet ist;

- dass zudem ab Juli 2027 die restliche Bauparzelle 3207 in Grundbuchseinlage 104/II, K.G. Eppan, dem interessierten Verein in Konzession gegeben (rot schraffiert in Beilage „B“) wird;

festgestellt,

- dass die Gemeinde den Reitplatz nicht in Eigenregie führen möchte, sondern das Ziel verfolgt durch die Miteinbeziehung des Vereinswesens die Benutzung und die Qualität der Dienste zu verbessern und Kosten einzudämmen, indem die Führung einem Verein übertragen wird;

- dass eine Interessenbekundung vom 09.10.2026 bis zum 19.10.2026 an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wurde;

- dass sich der Verein „Überetscher Reitverein“ das Interesse bekundet hat, die Führung des Reitplatzes zu übernehmen;

- dass mit dem Verein der entsprechende Konzessionsvertrag für die Führung des Reitplatzes in der Fraktion St. Michael abgeschlossen werden muss;

- dass dieser Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt werden muss, um die für das Verfahren notwendigen Maßnahmen termingerecht treffen zu können;

nach Einsichtnahme

- in den Entwurf des Konzessionsvertrages, bestehend aus 24 Artikeln;

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

Premesso

- che il Comune è proprietario del campo d'equitazione nella frazione di S. Michele, situato in via Monticolo 60/A, sulle particelle edificabili comunale n. 2535, 2536, 2537 e 2538, nonché parte della particella fondiaria 6277/1 e della particella fondiaria 6277/2, tutte iscritte nel Libro fondiario alla partita tavolare 104/II, C.C. Appiano, che nella planimetria allegata (allegato “B”) sono contrassegnate con tratteggi neri;

- che inoltre, da luglio 2027, la restante particella edificabile n. 3207, iscritta nel Libro fondiario alla partita tavolare 104/II, C.C. Appiano, verrà data in concessione all’associazione interessata (contrassegnata con tratteggi rossi nell’allegato “B”);

accertato

- che l’amministrazione comunale non intende gestire autonomamente il campo d’equitazione, ma persegue l’obiettivo di migliorare l’utilizzo e la qualità dei servizi e di contenere i costi coinvolgendo il mondo associativo, affidandone la gestione a un’associazione;

- che una manifestazione di interesse è stata pubblicata sull’albo pretorio digitale del Comune dal 9.10.2026 al 19.10.2026;

- che l’associazione “Überetscher Reitverein“ ha comunicato l’interesse di assumere la gestione del campo d’equitazione;

- che con l’associazione deve essere stipulato il relativo contratto di concessione per la gestione del campo d’equitazione nella frazione di San Michele;

- che questa deliberazione deve essere dichiarata immediatamente esecutiva per poter adottare i provvedimenti necessari per il procedimento in tempo utile;

visti

- la bozza del contratto di concessione, composta da 24 articoli;

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull’organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, an den Verein „Überetscher Reitverein“ mit Sitz in der Gemeinde Eppan an der Weinstraße, Montigglerstraße 60/A, Mehrwertsteuernummer 01416170213, die Konzession für die Nutzung einer Liegenschaft in der Fraktion St. Michael (Bauparzellen 2535, 2536, 2537 und 2538, einen Teil der Bauparzelle 3207 sowie einen Teil der Grundparzelle 6277/1 und die Grundparzelle 6277/2, K.G. Eppan), zwecks Führung eines Reitplatzes in der Fraktion St. Michael für die Dauer von der Unterschrift des Vertrages bis zum 31.10.2035 zu vergeben;

2. ab Juli 2027 die restliche Bauparzelle 3207, K.G. Eppan, ebenfalls dem „Überetscher Reitverein“ in Konzession zu geben;

3. dafür eine jährliche Konzessionsgebühr von 10,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer festzulegen;

4. den entsprechenden Vertragsentwurf, welcher wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, zu genehmigen;

5. den Bürgermeister mit dem Abschluss und der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form zu beauftragen und den Generalsekretär um dessen Beurkundung zu ersuchen;

6. die Einnahme der Konzessionsgebühr für die Jahre von 2027 bis 2035 in Höhe von Euro 10,00 zuzüglich 22% MwSt. auf dem Kapitel 30100.03.030100022 wie folgt festzustellen:

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di concedere, per i motivi indicati nelle premesse, all’associazione “Überetscher Reitverein“ con sede nel Comune di Appiano sulla Strada del Vino, via Monticolo 60/A, partita IVA 01416170213, la concessione per l’uso di un immobile nella frazione San Michele (sulle particelle edificabili comunali n. 2535, 2536, 2537 e 2538, nonché parte della particella fondiaria 6277/1 e della particella fondiaria 6277/2, C.C. Appiano), per la gestione del campo d’equitazione nella frazione San Michele per la durata dalla firma del contratto al 31.10.2035;

2. di concedere inoltre, da luglio 2027, la restante particella edificabile n. 3207, C.C. Appiano all’associazione “Überetscher Reitverein“;

3. di fissare, a tal fine, un canone di concessione annuale di 10,00 Euro più imposta sul valore aggiunto;

4. di approvare la relativa bozza del contratto, che costituisce parte essenziale della presente delibera, anche se non materialmente allegata;

5. di incaricare il Sindaco della stipulazione e sottoscrizione del relativo contratto in forma pubblica amministrativa e di richiedere al Segretario Generale il rogito dello stesso;

6. di introitare l'entrata del canone di concessione per gli anni dal 2027 al 2035 di Euro 10,00 più 22% IVA come segue sul capitolo 30100.03.030100022:

SPORT REITLANLAGE IM MONTIGGLER WALD	Kostenstelle / centro di costo: 60112	SPORT SCUDERIA NEL BOSCO DI MONTICOLO
	Kapitel **30100.03.30100** capitolo Artikel **22** articolo	
	Feststellung / Accertamento **579/2026 / 2027**	
Grundlage	10,00 €	Imponibile
MwSt.	22 %	IVA
Gesamtsumme	**12,20 €**	Totale

SPORT REITLANLAGE IM MONTIGGLER WALD	Kostenstelle / centro di costo: 60112			SPORT SCUDERIA NEL BOSCO DI MONTICOLO
	Kapitel Artikel	**30100.03.30100** **22**	capitolo articolo	
	Feststellung / Accertamento **579/2026 / 2028**			
Grundlage	10,00 €			Imponibile
MwSt.	22	%		IVA
Gesamtsumme	**12,20 €**			Totale

7. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt;

8. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

   Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.
   Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.
   Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

7. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

8. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

   Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

   Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

   Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	Yaq2x9P+4MEWh5HCxoOA9HGJlW86a9mNZR2cNx6Jb5E= Gianluca Masotti	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	HmEzx9cA3GpO1ilN1Lg5mahiOae/2ejlPEnYHnLgCiQ= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO	DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE
RA/Avv. Lorenz EBNER	Werner NATZLER
digital signiertes Dokument	documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 03.11.2026
Vollstreckbar am 03.11.2026

Pubblicato il 03.11.2026
Esecutivo il 03.11.2026